



KAYSERSBERG

transparence

BULLETIN MUNICIPAL

LE MOT DU MAIRE

Noël pour tous

Une nouvelle fois, la ville s'est parée de ses plus belles couleurs et une fois de plus les visiteurs du " Marché de Noël " ont été émerveillés par tant de splendeur.

Ce qui revient toujours, c'est " au moins ici, c'est authentique et l'odeur des saucisses-frites n'a pas été invitée à la fête ".

Que l'on me permette ici de féliciter l'équipe " Noël à Kaysersberg " qui nous fait chaque année retrouver avec plaisir notre âme d'enfant.

Qu'il me soit aussi permis de féliciter chaleureusement toute l'équipe des employés municipaux à qui nous devons les belles guirlandes lumineuses (nous en avons installé près de 800).

Ce sont nos ouvriers municipaux qui, pendant plus d'un mois, décorent les salles et les façades, branchent les guirlandes aux fenêtres et aux sapins qu'ils ont récoltés dans nos forêts.

Cette année vous avez bénéficié des nouveaux éclairages au Badhus, au château, au Tribunal et sur le rond-point à Alspach réalisés par l'équipe municipale pour le plaisir de tous.

Bravo à eux.

SOIREE PUBLIQUE

La Municipalité vous invite à une soirée publique au cours de laquelle elle présentera ses vœux à la population. Cette soirée se clôturera par le visionnement d'un film relatant quelques événements marquants de l'année 2000 réalisé par l'Association " Vidéo de la Vallée de la Weiss ".

**Cette soirée aura lieu au BADHUS
le 12 janvier 2001 à 19h30.**

Mais Noël c'est aussi la période de l'année où l'on se sent un " cœur tendre ", prêt à tout donner et à tout pardonner (ou presque).

C'est une période où l'on aimerait que chacun soit heureux, en paix et en bonne santé.

C'est le temps du partage, de la fraternité et de l'espoir.

Espoir de voir cesser toutes les guerres,

Espoir que chacun mange à sa faim, ait un toit et un travail,

Espoir comme le souhaitait Coluche que plus personne n'ait ni faim, ni froid,

Espoir encore que chacun accepte l'autre avec ses différences et ses défauts,

Espoir enfin, de vivre ensemble, sereinement dans notre belle ville de Kaysersberg.

Que l'entrée dans le 3^e millénaire soit pour nous l'occasion de devenir meilleurs.

Avec l'ensemble du Conseil Municipal je vous souhaite, ainsi qu'à tous vos proches, joie, santé et sérénité.

Votre Maire,
Henri STOLL

Sommaire

Le mot du Maire	page 1
Petits échos de la vie locale	page 2
A l'heure de l'internet	page 4
Kaysersberg en images	page 5
Le point sur les travaux	page 7
Les sports	page 10
La vie culturelle	page 13
Histoire	page 16

Directeur de la publication : Henri STOLL
 Rédaction : Jean DHUME - Claude MARCK
 Sophie BRONNER - Francis LICHTLÉ
 Imprimerie PRINTEK - 68240 Kaysersberg
 Photos : Francis LICHTLÉ
 Dessins : Georges RIXENS
 Dépôt légal : 4^e trimestre 2000



Petits échos de la vie locale

Depuis 3 années consécutives, vous avez pu admirer le dynamisme d'un groupe de jeunes artistes locaux du nom de Débrouill'Art.

Aujourd'hui ce groupe souhaite s'ouvrir à d'autres jeunes artistes de la cité qui désiraient se faire connaître à travers une exposition de leurs travaux (peinture, photos, sculptures...) dans une des salles d'exposition de la ville : la Maison Voltz.

Si vous êtes intéressés par cette initiative ou si vous souhaitez simplement obtenir plus d'informations, vous pouvez prendre contact avec

Antoine BRELLMANN

1, rue de la Weiss - 68240 Kaysersberg

Tél. : 03 89 47 10 41 ou 03 89 49 03 37

L'Accordéon Club folklorique «ECHO DU CHÂTEAU»

L'Echo du Château est une association fondée en 1939 par plusieurs kaysersbergeois soucieux de conserver une musique et un folklore traditionnels. Aujourd'hui, cet ensemble, placé sous la direction de Monsieur Joseph Bentzinger, se compose d'une quarantaine de membres qui s'adonnent soit à la musique, soit à la danse. Tout au long de l'année, ce dernier anime des fêtes du vin avec défilé à travers la ville, des concerts avec présentation de danses folkloriques, et plus récemment ce sont les enfants des membres de l'association qui se sont mis au folklore alsacien.

L'accordéon club a un large répertoire qui va de la variété, en passant par le jazz, les tangos, les musiques de films jusqu'à la musique classique (essentiellement réputée dans le cadre du Marché de Noël à Kaysersberg) avec divers auteurs.

Grâce à la jeunesse et à l'encadrement efficace, l'ensemble "Echo du Château" réussit à partager avec le public et ses proches, l'amour de la musique et l'ambiance chaleureuse et amicale qui règne au sein du groupe.

Pour tout renseignement contactez :

Monsieur Jean BRELLMANN

Président de l'Accordéon Club «l'Echo du Château»

24, rue Hofbruennel

68150 HUNAWIHR

Tél. : 03 89 73 73 98

Kaysersberg-Lambaréné

50 fontaines pour Lambaréné

Lors de sa visite à Kaysersberg en septembre 1997, Mme Berthe M'BENE-MAYER, Maire de Lambaréné, avait sensibilisé les élus locaux au problème d'insalubrité dans laquelle se trouvaient ses administrés faute d'eau potable. Devant le prix élevé d'un branchement d'eau, l'idée d'installer des bornes fontaines dans les quartiers les plus défavorisés germa.

Pour concrétiser ce projet, l'association "Alsace-Lambaréné" vit le jour présidée par Henri STOLL. Grâce à des dons tant privés que publics, le financement de 50 bornes fontaines put être réalisé.

Cette année, une délégation d'élus de la ville s'est rendue sur place afin d'évaluer l'avancement des travaux et l'utilisation des fonds : 17 bornes sur les 50 sont déjà installées.



Soutien à l'hôpital Albert Schweitzer

Au cours de la même visite à Lambaréné, M. Joseph BRAUN, président de l'association "le souvenir du Dr Albert Schweitzer" remet un chèque d'un montant de 70 000 francs au directeur de l'hôpital illustrant ainsi le but humanitaire suivi par l'association kaysersbergeoise. A ce geste s'ajoutait également une seconde somme de 20 000 francs destinée aux bornes fontaines. Ces fonds proviennent des entrées au musée Albert Schweitzer.

Les autres temps forts de la saison

Convention Etat-Ville de Kaysersberg

Le 4 février dernier Monsieur Jean-Luc Bredel, Directeur Régional des Affaires Culturelles à la DRAC Alsace - accompagné de Madame Anne Mistler, Conseillère en Action Culturelle - s'est rendu à Kaysersberg pour la signature d'une convention triennale (2000-2002) de développement culturel entre le Ministère de la Culture et la ville de Kaysersberg afin de renforcer notre action culturelle et touristique.

Diverses actions ont ainsi pu être entreprises :

- les expositions (Arsenal et Abbaye Romane d'Alspach)
- la venue en résidence de la Compagnie «Tout fou, tout fly» avec le partenariat de l'Atelier du Rhin et le Collège Albert Schweitzer
- le soutien à la création vidéo et aux NTCl.

Manche de la Coupe de France La Poste de VTT Cross Country

L'espace d'un week-end Kaysersberg a été la capitale de la 2^e manche de la Coupe de France de VTT La Poste de Cross Country. La première journée a vu la participation de quelques 700 amateurs (enfants, jeunes, familles) tandis que la deuxième journée a rassemblé l'élite du VTT français et international. Avec sept courses au programme, les spectateurs massés tout au long du circuit de 18km ont eu droit à un spectacle exceptionnel, notamment aux abords du château de Kaysersberg, la portion la plus technique du parcours, où les seniors sont passés à trois reprises.

La ligne d'arrivée tracée rue du Général de Gaulle et les stands des "teams" installés tout près ont complété le tableau en donnant à la fête une petite allure d'arrivée d'étape du Tour de France.

Cette manifestation sportive a été organisée en partenariat avec la Ville de Kaysersberg, la Communauté de Communes, La Poste et l'Entente Cycliste Sportive de Colmar.

Le saviez-vous ?

Je souhaite restaurer ma maison ou repeindre les façades, que faire ?

Un guide de conseil architectural et de coloration de façades

Dans le cadre des plans paysages, la Communauté de Communes de la vallée de Kaysersberg a réalisé avec l'appui du Parc des Ballons des Vosges et d'une coloriste, un guide de conseil architectural et de coloration des façades.

Il est primordial d'agir conjointement sur la réhabilitation du patrimoine urbain et architectural et sur la promotion de savoir-faire constructifs permettant l'adaptation de ce patrimoine aux conditions de vie et d'activités modernes.

Les possibilités d'adaptation et de réutilisation du bâti existant sont multiples. Différentes formes d'harmonie entre la tradition et la modernité sont à inventer et à appliquer.

Pour aider chacun à oeuvrer en ce sens et sensibiliser un large public, ce guide propose des outils pour mieux faire. D'une part, il donne des bases de compréhension et de connaissance, d'autre part, il répond à des questions concrètes liées à l'entretien, l'adaptation ou la transformation de la maison.

Le guide de coloration propose des palettes de couleurs adaptées au bâti et au contexte paysager permettant d'insérer au mieux votre maison dans l'environnement urbain.

Ces documents peuvent être consultés en mairie, au service Archives-Urbanisme (M. Francis LICHTLE).

Le Temps des Services

Le Temps des Services offre depuis plus de trois ans son service gratuit de courses à domicile. Il s'agit d'une association caritative à double objectif :

- ✓ L'aide aux personnes âgées ou handicapées, même momentanément (femme enceinte ne pouvant plus se déplacer, personnes accidentées...)
- ✓ L'insertion professionnelle

Votre santé ne vous permet pas d'effectuer vos courses alimentaires, pharmaceutiques ou autres ?

Le temps des Services vous livre gratuitement

Comment faire ?

Il suffit de les appeler, de leur communiquer votre liste de courses, avec les quantités, les marques et le magasin (partenaire) de votre choix et de leur fixer un rendez-vous pour convenir de la livraison,

Un coursier effectue vos achats dans un magasin partenaire et avance la somme nécessaire.

Le coursier vous livre vos courses et vous lui remboursez le montant sur simple présentation du ticket de caisse.

Cette action a ainsi permis à l'association de réinsérer 60% des coursiers qui travaillent pour elle. Vous reconnaîtrez ses véhicules, RENAULT EXPRESS coquées, qui portent de grandes affiches publicitaires.

Grâce à vous, nous pourrons offrir un emploi supplémentaire

Vous pouvez nous contacter au :

03 89 24 44 97

Le Temps des Services



Communication

A L'HEURE DE L'INTERNET

La ville de Kaisersberg s'est dotée depuis le mois de septembre dernier d'un site internet (<http://www.ville-kaisersberg.fr>).

Ce nouvel outil de communication présente aux internautes la richesse historique et patrimoniale de notre cité mais également les différents lieux culturels tels que le Musée d'histoire locale, le Musée Schweitzer, la Médiathèque...

Loin d'être figé ce produit doit être évolutif pour renouveler aussi souvent que nécessaire les informations de la vie associative locale, culturelle et sportive mais également rendre compte de l'évolution des chantiers en ville.

A l'initiative du Service culture de la Ville, les Présidents d'associations ont été invités à découvrir ce produit et à connaître les modalités de son exploitation. Il suffit de nous adresser par mail ou sur simple disquette un publi-rédactionnel assorti d'illustrations photos.

Attention! Un délai d'un mois minimum nous est nécessaire pour la mise en ligne de ces informations.

Vous souhaitez communiquer avec nos services et obtenir des informations précises sur tel ou tel autre point ?

Chaque service municipal s'est vu attribuer une adresse mail pour pouvoir répondre aux questions du public et gagner ainsi du temps dans le renvoi des réponses.

Voici leurs adresses :

- Services administratifs : info@ville-kaisersberg.fr
- Service culturel et les archives municipales : culture@ville-kaisersberg.fr
- Médiathèque : mediatheque@ville-kaisersberg.fr
- Services techniques : technique@ville-kaisersberg.fr
- Espaces verts : espaces-verts@ville-kaisersberg.fr



La page d'accueil du site internet de la ville de Kaisersberg (www.ville-kaisersberg.fr)



Beaux livres

KAYSERSBERG EN IMAGES

Un ouvrage sur Kaisersberg dans la collection Patrimoine d'Alsace

Au ministère de la Culture, la direction de l'architecture et du patrimoine comporte un service, l'Inventaire général qui est chargé de recenser, d'étudier et de faire connaître toute oeuvre qui, du point de vue historique, artistique ou archéologique, fait partie du patrimoine national. En Alsace ce service a été créé en 1964. Depuis lors, il recense systématiquement, canton par canton, le patrimoine de la région dont il a, pour l'heure, couvert le territoire à 79%.

Si le recensement tend à l'exhaustivité, sa publication ne peut se faire qu'à travers une sélection rigoureuse et une présentation des oeuvres les plus intéressantes. C'est cette

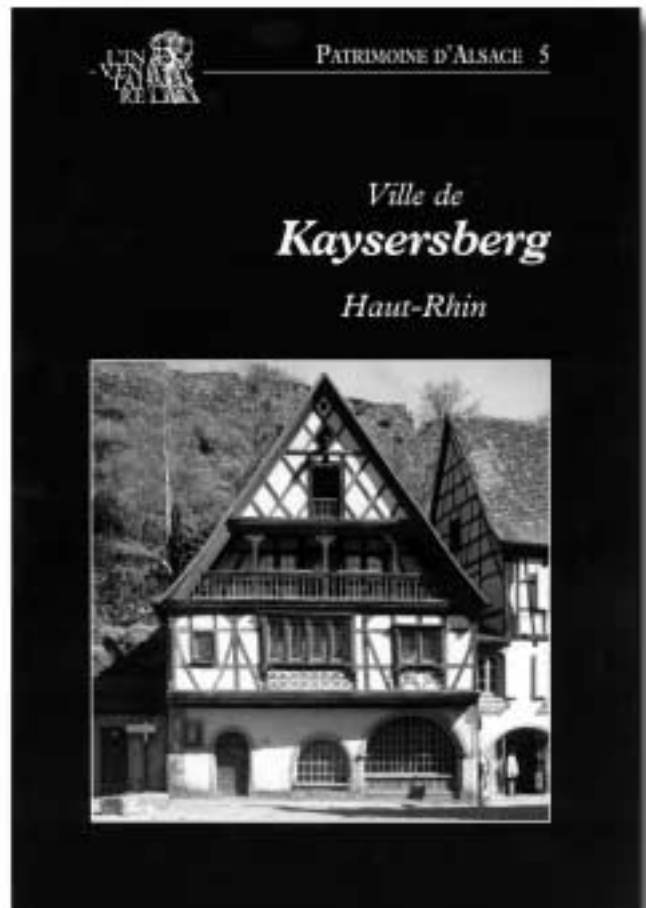
anthologie que présentent les volumes de la collection «Patrimoine d'Alsace». Leur ambition est de faire découvrir ou redécouvrir les richesses d'un patrimoine que le public ignore ou méconnaît parce qu'il lui est trop familier. Le volume consacré à Kaisersberg vient de voir le jour. Il a été réalisé à partir d'un inventaire préliminaire mené en 1996. 88 pages de texte et d'illustrations en couleur vous présentent le patrimoine médiéval, les sculptures de la fin du Moyen âge, la renaissance et l'époque baroque ainsi que le néo-classicisme.

L'ouvrage est disponible aux Archives municipales à l'hôtel de ville, à l'Office de Tourisme de la Vallée de Kaisersberg ainsi qu'à la Médiathèque.

Prix : 85 F TTC.



Images extraites du livre



Un livre magnifique... Magie de Noël en Alsace

Toute l'Alsace est en fête à l'approche de Noël. Un à un, les symboles de Noël réapparaissent, dans l'intimité des foyers et dans les rues : couronnes et calendriers de l'Avent, fabrication de breedle, illuminations, marchés de Noël...

Par le texte et par l'image, Robert Werner et Bernard J. Naegelen expriment simplement toute la beauté de Noël. Ils racontent l'histoire de l'Alsace, ses contes et ses légendes, ses personnages, le Chrischtkindel et Hans Trapp... Le lecteur les accompagne dans leur émerveillement, tout au long de ce livre, du nord au sud de l'Alsace et de ville en ville.

Robert Werner, né à Strasbourg, est rédacteur en chef de l'unité Patrimoine de TF1. Il est l'auteur de plusieurs émissions dialectales et de plusieurs ouvrages. Décoré du Bretzel d'Or, son attachement à l'Alsace est une fois de plus démontré dans cet album. Bernard J Naegelen, photographe, parcourt sa région d'origine, constituant, au fil du temps, une précieuse photothèque consacrée à l'Alsace et à son patrimoine artistique.

94 pages

nombreuses photos couleur, relié cartonné sous jaquette

Prix: 165F

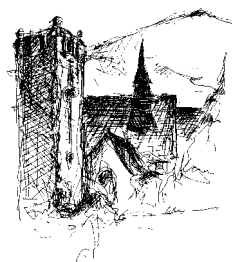
En vente à l'Office de Tourisme de la Vallée de Kaysersberg, mais également en librairie et en grandes surfaces.

Quand la poésie s'installe à la Médiathèque de Kaysersberg...

Au mois de mars 2001, la Médiathèque va participer au «Mois de la poésie». Diverses animations seront proposées à cette occasion. La Médiathèque lance donc un appel à tous les amateurs de poésie et les poètes locaux désireux de prendre part à cette manifestation. N'hésitez pas à vous faire connaître auprès des responsables de la Médiathèque.

Pour tout contact ou renseignement :

Jacqueline De Pauw et Béatrice Pirra
2, avenue Georges Ferrenbach
68240 KAYSERSBERG
Téléphone : 03 89 47 35 35
Télécopie : 03 89 47 33 68



Note d'information

Depuis le 21 novembre 2000 s'est ouvert sur Kaysersberg un bureau de Pompes Funèbres ayant comme raison sociale ACCUEIL FUNÉRAIRE DE LA VALLE au 12 allée Stoecklin 68240 KAYSERSBERG (près de la Gendarmerie).

Les services proposés sont l'organisation des obsèques, depuis le décès jusqu'à l'inhumation, ainsi que des contrats de prévoyance obsèques.

Numéro d'habilitation préfectorale : 00.68.148.

Le magasin est ouvert :

- du lundi au vendredi de 9h30 à 12h
et de 14h à 18h

- Le samedi et le dimanche sur appel téléphonique
au 03 89 78 41 73 ou 06 73 18 46 57.

Cette création a été le fruit d'un besoin dans ce secteur, afin de permettre aux familles éprouvées par la disparition d'un proche, de trouver une écoute tout près de chez elles, ainsi que d'effectuer toutes les démarches nécessaires et très complexes à la suite d'un décès.

ACCUEIL FUNÉRAIRE DE LA VALLE
12, allée Stoecklin
68240 KAYSERSBERG
Téléphone - télécopie : 03 89 78 41 73



Actualités

LE POINT SUR... LES TRAVAUX

Diverses raisons nous ont obligés à différer le bulletin municipal dont la parution était prévue en juillet. En un an, que de chemin parcouru et surtout que de chantiers en cours ou mieux, terminés.

Centre de secours

Le chantier le plus spectaculaire, le plus important. Des réunions de chantiers tous les mercredis matins, une coordination bien menée entre le cabinet d'architecture Rexer, les différents corps de métier, les pompiers et la ville ont permis de rendre ce bâtiment opérationnel en septembre. 1250m² de locaux fonctionnels, adaptés à leur mission de service public.



L'inauguration de ce Centre de secours, le 24 septembre dernier a été l'occasion pour toute la population de Kaysersberg, de découvrir cette superbe réalisation. N'oublions pas non plus que la section kaysersbergeoise de la Croix Rouge dispose maintenant, dans ce même bâtiment, d'un local spacieux, bien adapté à la formation des secouristes.

Pour mémoire, le coût de l'opération se monte à 10 200 000F.- répartis comme suit :

- 4 100 000F.- à la charge du SDIS (Service Départemental d'Incendie et de Secours),
- 2 500 000F.- de subvention du Département,
- 1 700 000F.- de TVA,
- 1 900 000F.- à charge de la ville.

Rond-point route de Lapoutroie



Il était impensable de laisser le carrefour dans son état existant. La circulation journalière des véhicules (proche de 18 000 passages les jours de pointe), l'accès à la déchetterie, au Centre de secours ainsi qu'aux habitations du quartier, ont rendu indispensable la création d'un rond-point.

L'étude ne fut pas facile, la réalisation encore moins, divers problèmes venant s'ajouter (canalisations enterrées, parfois dégradées, dimensions à respecter...). Mais le résultat est là avec un objectif supplémentaire atteint : les véhicules ralentissent dans la traversée d'Alspach et l'on peut maintenant entrer et sortir de la ville en toute sécurité.

La ville étant demandeur dans ce cas de figure, elle est aussi payeur !

- 1 600 000 F.- ont été injectés pour réaliser ce rond-point,
- 700 000 F.- pour les travaux annexes (trottoirs, parkings, espaces verts, réseaux enterrés, etc...)

Plantations, gazon et surtout la mise en place de l'ancien portail du domaine du Geisbourg sont venus mettre un point final à la transformation de ce quartier. Cet ancien portail en fer forgé : une belle image de **KAYSERSBERG, VILLE OUVERTE.**

Entrée et sortie de la ville

2 accompagnements majeurs du plan de circulation. Il est primordial que les 2 extrémités de la rue principale marquent d'une manière nette le début et la fin de la ville historique.

La sortie Porte Basse est maintenant opérationnelle. La partie roulante a été réduite et bien délimitée, un "plateau" pavé et surélevé permet de passer d'un trottoir à l'autre sans changement de niveau (intéressant pour les bicyclettes, les poussettes, les piétons, les fauteuils roulants...). 250 000F.- ont été investis dans cette opération. L'aménagement de la Porte Haute reprendra les mêmes idées. Une rangée d'arbres sera plantée. Les travaux devraient commencer dès la fin du marché de Noël pour un montant de 500 000F.- environ.



La Porte Basse a, de plus, retrouvé une fontaine, comme au temps jadis. L'aménagement du carrefour de la Poste, le square devant le tribunal, la fontaine forment un ensemble harmonieux. Je vous invite à aller voir l'illumination de la fontaine à la tombée de la nuit.

Rue des Forgerons - Grand'Rue des Prés



Après avoir traîné un peu en longueur, les aménagements Rue des Forgerons sont terminés. La passerelle en bois qui enjambe la Weiss relie maintenant la Grand'Rue des Prés à la montée du château. Les 2 petits parkings permettront le stationnement d'environ 25 voitures et 2 aires de repos ont été créées.

Aires de jeux

Parmi tous les projets réalisés, nous avons aussi travaillé pour les plus petits de notre ville. Depuis cet été des aires de jeux ont été installées le long de la Weiss derrière le camping. Nos bambins peuvent ainsi grimper, glisser, se balancer pendant que les mamans (ou les papas) font la cau-

sette à l'ombre des arbres, assises sur les bancs. Les aînés n'ont pas été oubliés non plus. Un vaste boulo-drome leur permet d'interminables parties de pétanque. Montant de cette opération 250 000F.-

Mais j'aimerais ici lancer 2 appels :

- le premier aux adolescents qui viennent sur ces aires de jeux. Ces aires sont ouvertes à toutes et à tous. Mais, s'il vous plaît, ne montez pas sur les structures réservées aux petits. Elles ne sont pas faites pour votre "énergie" et vous risquez d'abord un accident mais surtout vous privez les petits enfants de leurs jeux. Aidez-nous (car, vous êtes utilisateurs) à préserver ces lieux : remettez les bancs en place si vous les déplacez, jetez les papiers et les boîtes vides dans les poubelles. Vivre à Kaisersberg, c'est aussi cela.

- le 2ème appel ira aux propriétaires de chiens.

Trop de chiens font leurs besoins à côté des bancs, au pied des jeux... C'est regrettable, d'autant plus que le côté rivière est disponible pour cela. Mettre un grillage ? C'est une solution. Dresser un peu son chien en est une autre, préférable. Pensez à nos petits qui viennent là pour jouer!

Accès à l'école primaire

Toujours dans le but d'améliorer la sécurité, l'accès à l'école Jean Geiler a été modifié. L'accès se fait maintenant par une piste cyclable et piétonne qui débute au parking de la salle Théo Faller puis longe les terrains de tennis. Les travaux viennent de s'achever par des plantations d'arbustes.

Raccordement rue du Val St-Jean

Afin de réduire le trafic dans la rue du Geisbourg, nous avons mis en place un tronçon de route qui permet de rejoindre la RN 415 et la Zone Artisanale directement en empruntant la rue du Val St-Jean. Le chemin de la piscine sera direct pour les utilisateurs venant du haut de la Vallée. Cela évitera également de traverser toute la Zone Artisanale et nous permettra enfin de rendre la piste cyclable vers la gare de Fréland (payée par le Département à 90% sur le budget Piste cyclable) aux cyclistes et aux promeneurs en empêchant les voitures d'y circuler (sauf les riverains-exploitants).

Parmi tous les autres travaux effectués durant cette année écoulée, je citerai encore:

- le stade nautique (Communauté de Communes),
- la démolition de l'ancienne cave du Geisbourg et l'aménagement en cours du chemin du Geisbourg (mur, réseau d'eau potable, réseaux d'évacuation...),
- un point vidange ainsi qu'un point eau pour les camping-cars à l'Erlenbad.

A travers toutes ces réalisations je voudrais exprimer toute ma gratitude à l'équipe des services techniques dirigée par Guy Zolger ainsi qu'à celle des espaces verts sous la houlette de Jean-François Keith. Elles ont accompli une somme de travail considérable dans des conditions difficiles parfois.

Claude MARCK

ET LES PROJETS ?

Poursuite des travaux à l'église Ste Croix

Après avoir restauré la nef centrale et le bas-côté Nord, une seconde tranche de travaux sera engagée en 2001 et concernera la mise hors-eau du bas-côté Sud et des 2 sacristies.

Sur une estimation de 3,3 millions de Francs de travaux, la ville versera une participation de 1 million de francs réparti sur un échancier allant jusqu'en mars 2003.

Pistes cyclables : Piscine/stade

Un nouveau tronçon de piste cyclable et de promenade sera ouvert au printemps le long de la Weiss au stade de foot et à la piscine. Le retard pris sur la reconstruction de la piscine nous a malheureusement obligés à interrompre les travaux cet automne. Ce n'est que partie remise.

Zone Artisanale

La 2^e tranche de travaux à la Zone Artisanale est quasiment terminée. 3 entreprises kaysersbergeoises s'y installent et la Société Mauffrey a pu s'agrandir. Il reste un terrain de 10 ares à vendre. La 3^e tranche débutera bientôt avec 7 ou 8 lots de terrains à proposer aux entreprises.

Lotissement du Geisbourg

Un accord général a été trouvé, et bientôt 4 lots d'habitations seront proposés aux kaysersbergeois :

- 7 maisons CIL - 21 maisons Immobilière Bartholdi
- 18 appartements Immobilière Bartholdi (à acheter)
- 17 appartements seront à louer chez Colmar Habitat

Rappelons simplement que Kaysersberg a perdu plus de 100 habitants entre les recensements de 1989 et 1998! Ce lotissement permettra à nos enfants de rester à Kaysersberg.

Illumination

Après le château, la Mairie et la Tour dite "Pfaffenturm", nous venons de réaliser un magnifique éclairage au Badhus, au Pont fortifié et à la Weiss. Nous comptons encore mettre en place un éclairage au Kesslerurm, à la Tour du Parc Schweitzer et au Lavoir au printemps prochain.

La sécurisation

- rue de la Flieh

Vous avez été nombreux, riverains, piétons, parents d'élèves, enseignants à nous rendre attentifs à la vitesse excessive des voitures empruntant la rue de la Flieh.

Aussi avons-nous commencé l'aménagement d'une piste «cyclistes + piétons» de 3 m de large côté gauche en montant (il y a 14 entrées de ce côté là, et plus de 30 sur le côté droit). Ainsi, nos enfants pourront aller tranquillement à l'école à vélo en toute sécurité.

Pour cela nous avons ramené la largeur de la chaussée à 5 m afin de réduire la vitesse des voitures par "effet de paroi".

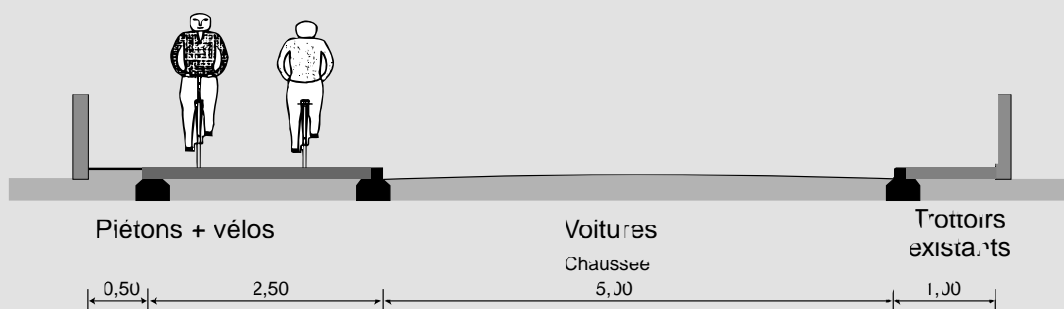
En plus nous réalisons des carrefours surélevés aux 2 extrémités de la rue, qui passera ainsi en Zone 30 km/h. Les riverains pourront stationner à droite en montant, à cheval sur le trottoir existant, ce qui devrait créer des obstacles supplémentaires à la vitesse (cf. schéma ci-dessous).

- rue du 18 décembre

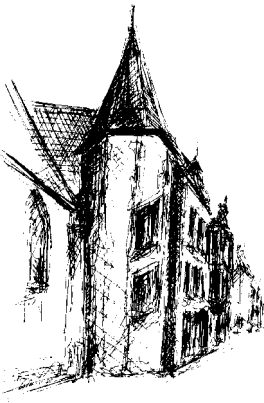
Par ailleurs une étude est en cours pour obliger les voitures à ralentir à proximité des établissements scolaires (Ecole maternelle Bristel, Collège Albert Schweitzer) dans cet axe de circulation urbaine.

Bref, les projets ne manquent pas. Certains sont ambitieux, d'autres plus modestes. Mais tous ont le même objectif améliorer notre cadre de vie et notre confort. Nous aurons l'occasion d'en débattre lors de la réunion publique annuelle et la présentation des vœux du Maire le vendredi 12 janvier 2001 à 19h30 au Badhus.

Henri STOLL



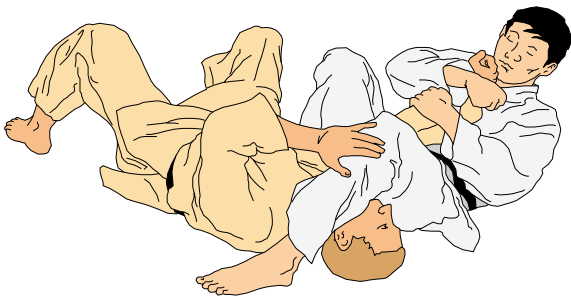
Aménagement rue de la Flieh



Les sports

JUDO, BASKET ET TENNIS

LE JUDO CLUB DE KAYSERSBERG



Avec plus de 220 licenciés, le JUDO CLUB DE KAYSERSBERG est une association importante dans la vie de la cité.

Tous les soirs de la semaine, une activité intense règne au dojo (c'est ainsi que s'appelle le lieu où s'entraînent les participants des arts martiaux). Sur le tapis du judo, le tatami, le respect et la discipline sont de rigueur, cela fait partie intégrante du code moral de ce sport.

HISTORIQUE DU CLUB

En 1975, suite à une forte demande de la jeunesse locale, une section judo a été fondée au sein de l'association familiale et dès la première année, 90 membres y adhèrent.

Ne disposant pas de salle, c'est au club d'Ingersheim que se déroulent les entraînements durant cette première saison. Monsieur Elderle est l'entraîneur et Madame Brellmann la première présidente.

L'année suivante la commune mettait à disposition une salle de l'ancienne école maternelle, et le club intégrait en 1977 la section Sports Réunis de Kaysersberg, toujours avec Monsieur Elderle comme entraîneur, et l'arrivée de William Behague ceinture noire 4^e dan.

Ce dernier était à l'époque international junior et international senior, vice-champion de France et vice-champion de Monde de Sambo.

Le club restera dans ces murs plusieurs années, après l'agrandissement de la surface d'entraînement pour répondre à l'augmentation régulière du nombre de pratiquants.

En 1980, sous l'impulsion de Monsieur J-P Alvarez, de Monsieur P. Jacques et avec l'arrivée de Monsieur P. Maréchal, entraîneur de haut niveau ceinture noire et également entraîneur du club de Peugeot Mulhouse et ayant un palmarès plus qu'éloquent (3^eème au championnat de France, plusieurs fois champion d'Alsace et Inter-région, vainqueur de grands tournois internationaux : Italie, Angleterre, Pologne...), le club passera très rapidement à plus de 160 licenciés.

De plus, le club passa de la 56^eème place à la 11^eème place du classement régional, permettant ainsi de devenir un club-phare du département. Ce qui justifia le projet de construction d'un nouveau dojo plus spacieux et bien plus fonctionnel.

Ce projet trouvera son aboutissement en 1998 grâce à l'aide et au soutien de la municipalité. Entre temps, en 1994, le club de judo a repris son autonomie et s'est séparé des S.R.K. pour s'affilier à la Fédération Française de Judo et voler de ses propres ailes.

Au poste de président, se sont succédés Madame Brellmann, Monsieur Alvarez, Monsieur Bernhard. Depuis 1998 Monsieur Gilbert Ringler préside aux destinées du club.

Le comité actuel est composé de :

Président : Gilbert Ringler
Vice-président : Denis Florence
Trésorier : Josiane Mutel
Secrétaires : Pascale Fare - Brigitte Ludwig
Responsable technique : Patrick Jacques
Travaux : Maurice Dentz - Jean-Marc Kuntzmann
Responsable achats : François Loberger
Organisation des fêtes : Sylvie Redon - Franck Le Moellic

Le nouveau dojo situé rue des Tilleuls, derrière la salle Théo Faller, donne entière satisfaction et permet aux sportifs de s'entraîner dans d'excellentes conditions sur un tatami flottant, mais également au club d'organiser des compétitions départementales ou régionales.

Grâce au travail et au dévouement des bénévoles lors des différentes manifestations communales, un espace de musculation a pu être installé permettant aux membres du club d'améliorer leur condition physique.

De temps en temps, le dojo ouvre également ses portes pour des activités plus ponctuelles comme des séances de gymnastique pour les personnes âgées ou la remise à niveau des enseignants.

A ce jour, 17 ceintures noires ont été formées au club. Sachant qu'un judoka commence par la ceinture blanche puis accédera progressivement aux ceintures suivantes : jaune, orange, verte, bleue, marron et enfin noire qui est l'objectif de tous les judokas

Les horaires des différents cours

LUNDI

de 18h 00 à 19h30 : super-poussins
de 19h 45 à 21h : gym, musculation, relaxation

MARDI

de 18h00 à 19h30 : poussins, benjamins
de 19h30 à 21h30: self-défense (dès qu'15 ans)

MERCREDI

de 18h00 à 19h30 : minimes, cadets
de 19h30 à 21h30 : adultes

JEUDI

entraînement Kata
entraînement de masse avec P. Maréchal
5ème Dan ctd et B. E. d'état

VENDREDI

de 17h30 à 18h45 : initiation
de 19h00 à 21h00 : adolescents , adultes

SAMEDI

de 14h00 à 16h00 : techniques compétitions
pour poussins, benjamins et minimes



LA VIE DU BASKET

Le fait marquant de la saison a été l'engagement d'une équipe de Minimes Filles en Championnat de France dont vous trouverez l'illustration photographique ci-dessous.



Présentation des joueuses :

DALIBER Pauline n°8,
DEL NEGRO Gaëlle n°12,
FAESSLER Fanny n°5,
LACLAUTRE Lydie n°6,
MARAY Sandra n°7,
POISSON Charlotte n°4,
SAUER Caroline n° 10,
SAUER Sophie n°11,
SYREN Marion n°9,
VADIN Floriane n°15.

LE KAYSERSBERG TENNIS CLUB À ROLAND GARROS !

Cette année a été ponctuée par le voyage à Roland Garros des élèves de l'École de Tennis du Kaysersberg Tennis Club. C'est la première fois que des jeunes du club se rendaient aux Internationaux de France, lieu mythique s'il en est pour tous les tennismen français.

Ils ont pu admirer le jeu de jambes des champions, leurs qualités techniques et leur faire signer des autographes lorsqu'ils les croisaient dans les allées du stade ou après leurs séances d'entraînement.

Ils sont revenus des images plein les yeux et des souvenirs plein la tête. Si certains éducateurs se chargeaient de les encadrer, Monsieur Jérôme, le Directeur de l'Intermarché de Kientzheim s'était occupé de l'intendance, fournissant le petit déjeuner, les 4 heures et tout le ravitaillement nécessaire à 2 jours de périple parisien.

Récréatif, le club est également compétitif.

ECOLE DE TENNIS ET CHAMPIONNAT

En effet, l'école de tennis a enregistré encore de bons résultats et accueille de nombreux jeunes (plus de 40 à ce jour)

tous les jours de la semaine, pour les former et leur inculquer, qui les bases, qui la stratégie et l'esprit de compétition. Ces jeunes pousses sont encadrées par Elodie Aguiillaume, Stéphane Aguiillaume, Patrick Couty, en charge de cette école, Sébastien Marck, Frédéric Moguen et Patrick Thuet, auxquels se joignent les ados, dont Aurélie et Jérémie, auteurs de bons résultats cette saison, tout à fait aptes et heureux de transmettre leur savoir aux plus jeunes.

L'école de Tennis, l'une des plus actives et compétitives de la région, est le réservoir des Equipes seniors, masculines et féminines.

Les féminines, honneur aux filles, se sont bien battues, encore une fois, mais leurs obligations, l'éloignement lié à celles-ci, et les blessures qui ont frappé l'équipe, ne leur ont pas permis de défendre leurs chances avec succès.

A quelque chose malheur est bon. Ces défections auront représenté une opportunité pour les jeunes qui se sont plongés dans le grand bain des compétitions seniors.

Les jeunes masculins se sont aussi étalonnés aux seniors lors des matchs de Coupes, Crédit Mutuel et Vignoble que le club utilise tous les ans comme tremplin et test à une intégration en Equipe de Championnat senior.

Le Championnat senior, justement. Il augure de bonnes choses pour les années à venir. Les 2 équipes inscrites évoluaient au même niveau et auraient toutes deux dû se maintenir, mais un forfait a entraîné une rétrogradation administrative, bien que sportivement l'équipe ait été 3e.

Sur le terrain, tous les joueurs se sont bien comportés et ont affiché des dispositions, confirmées lors des tournois post-championnat.

De nombreuses victoires hors des murs kaysersbergeois.

Alexandre Broglin, victorieux à Rouffach et Ensisheim, Frédéric Moguen vainqueur à Kaysersberg, Stéphane Malet vainqueur à Turckheim, Sébastien Marck finaliste à Kaysersberg et Labaroche, Caroline Prud'homme finaliste à Kaysersberg ont porté haut les couleurs du club du Président Aguiillaume.

A noter la bonne performance du double Thuet-Marck au tournoi de Kaysersberg où, demi-finalistes, ils ont perdu sur blessure face aux futurs vainqueurs, les frères Fonné (situé à 6 classements plus haut), après les avoir dominés dans le premier set.

Quand on pense qu'ils seront associés en championnat l'an prochain, on s'attend à de beaux matchs en perspective. L'ambiance est toujours excellente et les matchs, ponctués par un barbecue, attirent de nombreux curieux, dont les campeurs, qui ne manquent pas de nous encourager.

Comme vous le voyez, il fait bon vivre au KTC où, délaissant quelques fois le tennis on s'essaye au foot (13è au Grepeltturnier du SRK football), on fait la fête (repas et fiesta lors de la Finale du Championnat d'Europe de Foot) et on sort (journée Europa Park avec tous ceux qui souhaitent nous accompagner, chaque année).

ET EN 2001 ?

2001 s'annonce riche en événements avec des projets de stages en camps d'entraînement dans le sud de la France, un sponsoring accru (j'en profite pour remercier pêle-mêle nos soutiens actifs : Coiffure Sylvia, la Pizzeria Chez Jacky, le Restaurant du Château - merci pour le café du dimanche matin -, le Bura G'Schaft, les vins Claude Dietrich, l'Intermarché Kientzheim, Tennski, Intersport, Mark 4, les magasins Nike de Troyes, le Crédit Mutuel, la Sogénal et la Ville qui nous permettent aujourd'hui d'espérer en un nouveau club house décent... j'espère n'oublier personnes. Que l'on me pardonne un éventuel oubli...

Stages, activités sportives et ludiques, un nouveau club house, Roland Garros... Chaque année le KTC accueille plus de monde, attire plus de "parrains" et trouve une place grandissante au sein de la cité Schweitzer. Participez à cet essor, rejoignez-nous d'une façon ou d'une autre.

Pour le KTC
Sébastien MARCK 06 72 22 31 67

"NOËL À KAYSERSBERG"

de Francis Keller et Jean-Marc Thiébaud
(éd. Roser)

Il vous reste un dernier cadeau à faire pour Noël et vous n'avez pas d'idée. Rassurez-vous en voilà un tout trouvé! Une bande dessinée ayant pour cadre la Ville de Kaysersberg au temps de Noël au 16ème siècle. Une aventure contée et illustrée par Francis Keller et Jean-Marc Thiébaud qui réjouira aussi bien les plus grands que nos chères têtes blondes. Cet ouvrage est vendu au prix de 70 F.-

Contact: Madame Christiane Keller
(Hôtel Les Remparts
4, rue de la Fliéh à Kaysersberg
tél. : 03 89 47 12 12)





Vie culturelle

BILAN D'UNE ANNÉE CULTURELLE

«L'Art de Voyager...»

Kaysersberg comme symbole de la richesse du patrimoine alsacien en page de couverture d'un numéro spécial été en Alsace 2000 consacré par les D.N.A. à " L'Art de Voyager ".

Et à l'intérieur du magazine, 2 photos pleine page couleur, l'une présentant la façade de la Winstub Hassenforder pour illustrer une étape de la route du vin, l'autre une exposition d'art contemporain sous les voûtes romanes de l'Abbaye Romane d'Alspach pour illustrer un article intitulé : L'Alsace nouvelle vague.

Comment mieux exprimer la place qu'occupe désormais notre cité sur l'échiquier touristique : «Faisant fi de l'étiquette passéiste que certains aimeraient bien lui coller, l'Alsace, depuis une quinzaine d'années, se tourne résolument vers l'art moderne et devient un creuset de la création du XXI^è siècle» (Serge Hartmann).

Comment mieux prouver que, pour l'image de notre ville, la culture est un bon investissement. Non l'accès à la culture sous toutes ses formes n'est pas réservé aux grands centres urbains ; c'est une chance supplémentaire pour nos enfants.

Jean DHUME



2 photos
extraites du
numéro
hors-série
«L'Art de Voyager»
consacré à
l'Alsace.



Afrique 2000

L'Afrique s'est retrouvée au cœur de notre action culturelle en cette année 2000.

Plusieurs raisons ont participé au choix de cette programmation. D'abord, commémorer le 125e anniversaire de la naissance d'Albert Schweitzer avec le déplacement d'une délégation officielle de la Municipalité jusqu'à Lambaréné au mois de janvier dernier (cf. article Kaysersberg-Lambaréné). Ensuite, montrer de l'Afrique une autre vision que celle surannée qui persiste dans nos esprits.

Nous avons donc essayé tout au long de l'année avec le concours de partenaires locaux et extérieurs d'offrir un large panel de manifestations culturelles :

- expositions didactiques

"Les mythes et les rites de l'Afrique noire", exposition à finalité pédagogique visitée par les écoles maternelles et le groupe scolaire Jean Geiler

"Exposition philatélique et historique dédiée à Albert Schweitzer"

- expositions d'art contemporain

"Rencontres à l'Arsenal" avec la participation d'artistes comme Marlyse Loesch ou Annie Engels qui a sollicité le concours des écoles maternelles et primaire de la ville pour participer à son exposition

"Exposition sur le Batik : technique de peinture traditionnelle africaine"

Mais aussi ateliers de fabrication de masques africains, initiation aux percussions, conférences, spectacles pour enfants...

Toutes ces animations étaient autant d'occasions pour le public de rêver et de voyager en découvrant d'autres visages de l'Afrique.

Abbaye Romane d'Alspach



Pour la 4e année consécutive l'Abbaye Romane d'Alspach a été le lieu privilégié de croisements divers puisqu'elle a accueilli :

deux expositions Art Papier :

"Humain, très humain" en juin

"Cartographia Europeana" en septembre

et deux concerts :

"Gospel" en avril

"Récital lyrique au piano" en octobre.

Si les manifestations qui sont proposées dans cet espace culturel sont toujours d'une rare qualité, force est de constater qu'encore trop peu de personnes connaissent l'existence de ce lieu ou osent tout simplement franchir les barrières de l'entreprise papetière Kaysersberg Packaging SA.

Au fil des ans, les expositions ont réussi à aller à la rencontre d'un public fidèle et toujours conquis par la découverte des oeuvres issues du talent et de l'imagination des artistes plasticiens présentés.

Les concerts n'ont pas encore réussi à drainer le public escompté, le lieu ne semble pas propice à de telles manifestations.

A l'avenir, la Commission de choix chargée de la programmation culturelle à l'Abbaye Romane d'Alspach devra peut-être choisir une orientation thématique musicale spécifique tout comme elle l'a fait pour les expositions Art Papier.

Galerie de l'Arsenal

L'année 2000 a permis de rencontrer 7 artistes "invités" par la Ville de Kaysersberg dans le cadre des *"Rencontres à l'Arsenal"*.

Des expositions parfois difficiles à aborder mais qui avaient toutes le mérite d'offrir de la diversité en suscitant la réflexion et l'émotion chez le visiteur.

La prochaine programmation 2001 est en cours d'élaboration. Le programme devrait sortir au courant du mois de mars.



Spectacle estival : un Festival de Folklore

L'idée était originale : faire de la vallée de Kaysersberg le lieu privilégié de rencontres et d'échanges interculturels à travers l'organisation d'un premier festival de folklore intitulé «*Variations alsaciennes*».

Du 17 au 23 juillet, Kaysersberg a vécu aux rythmes de la musique, des danses et des costumes chamarrés traditionnels d'ici et d'ailleurs (Alsace, Portugal, Pologne, Antilles, Pyrénées Orientales...).

Imaginé et porté conjointement par la Ville de Kaysersberg et l'Association ADATP (Alsace Arts et Traditions Populaires) ce festival a été volontairement délocalisé dans

d'autres lieux de la vallée (Orbey, Lapoutroie, Katzenthal et le CCAS de Kaysersberg) donnant ainsi l'occasion à un plus grand nombre de spectateurs d'y assister.

Que ce soit en salle ou en extérieur comme au château (à deux reprises), le public a pu apprécier les différentes prestations folkloriques des 20 groupes qui se sont succédés tout au long de cette semaine haute en couleurs, dominée par la tolérance et le respect de cultures diverses.

Le festival s'est clôturé devant un public nombreux et attentif, curieux et avide de connaître les spécificités de chaque pays représenté et les coutumes qui s'y rattachent.

A l'avenir une telle manifestation pourrait bien se renouveler de façon ponctuelle (par exemple tous les deux ans) en alternance avec le spectacle son et lumière La Rencontre (voir plus loin).

Quelle perspective pour 2001 ?

«*La Rencontre II*»

L'équipe d'organisation du dernier spectacle historique "*La Rencontre*" (présentée du 22 au 25 juillet 1999) travaille actuellement à la création et à la réalisation d'un nouveau projet culturel pour le mois de juillet 2001 avec toute l'équipe qui avait déjà oeuvré au précédent spectacle. Cette manifestation fera une nouvelle fois appel à

la participation de bénévoles sur scène comme en coulisse. Si vous aussi, vous souhaitez collaborer à cette aventure humaine passionnante ou tout simplement, obtenir de plus amples renseignements, n'hésitez pas à reprendre contact avec le Service culture de la Ville qui se tient à votre disposition.

Tél. : 03 89 78 10 76

Atelier du Rhin

Saison 2000-2001

Après avoir participé à la venue en résidence de la Compagnie de théâtre aérien «*Tout fou, tout fly*» au mois de mars dernier avec l'atelier du Rhin à Kaysersberg, la Communauté des Communes soutient la résidence de conteurs qui se déroule à Orbey tout au long de l'hiver. A ce titre, des tarifs préférentiels sont consentis aux administrés de la Communauté des Communes.

Vivez l'émotion dans la diversité !
Théâtre, opéra, conte, marionnette ou danse...

Formule découverte - 3 spectacles -	210 F
Formule coup de cœur - 5 spectacles -	300 F
Formule jeunes - 3 spectacles -	120 F
Le carnet de 10 places	600 F

Et bien d'autres formules encore...

Renseignements auprès de l'Atelier du Rhin
La Manufacture
6, route d'Ingersheim
68000 COLMAR
Tél. 03 89 41 71 92

Une nouvelle association dite «**VIDÉO DE LA VALLÉE DE LA WEISS**» vient de voir le jour à Kaysersberg. Son siège se trouve à la Médiathèque. Cette association a pour objet de :

- promouvoir la création audiovisuelle par des actions de sensibilisation et de formation aux techniques de l'écriture de l'image fixe et animée auprès d'un large public,
- favoriser un espace de dialogue dans la Vallée de Kaysersberg à l'occasion de rencontres faisant appel à des techniques de reportages et/ou de projections publiques,
- conserver la mémoire d'événements représentatifs de la vie de la cité de Kaysersberg et environs et faire revivre les aspects méconnus de notre patrimoine.

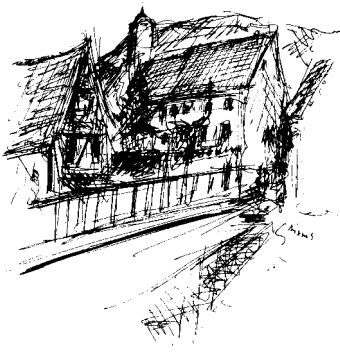
Les personnes chargées de son administration sont :

Président : Monsieur Jean DHUME
Vice Présidents : Monsieur Jean-Claude BENTZINGER
Monsieur Alain PRUD'HOMME
Secrétaire : Monsieur Bernard FRAMBOURG
Trésorier : Monsieur Germain GINTZ

Pour tout renseignement vous pouvez prendre contact auprès de :

Monsieur Jean DHUME
83, rue de la Fliéh
68240 KAYSERSBERG
Tél. : 03 89 78 24 00

ou Monsieur Bernard FRAMBOURG
7, rue des Aulnes
68240 KAYSERSBERG
Tél. : 03 89 47 32 05



Histoire

AU TEMPS OÙ KAYSERSBERG HYPOTHÉQUAIT SES CLOCHES...

La guerre de Trente ans (1618-1648) et l'invasion de l'armée lorraine (1652) avaient sérieusement amputé les finances communales. Devant les réquisitions et les nombreux cantonnements militaires, la ville dut emprunter de fortes sommes d'argent. A la fin du conflit, la cité était endettée et ruinée «den dreisigj ährigen Krieg in eine total Desolation gesetzt mit feuer und Swert zu Boden ruiniert durch die Lothringische Armee überfallen, spoliert und ranconiert». La campagne de Turenne contre les Brandebourgeois en 1674-1675 donna le coup fatal.

Après avoir engagé les biens de l'hôpital, les ciboires et ostensoirs de l'église, il ne restait à la ville que la possibilité d'hypothéquer ses cloches. Le 10.03.1675, le greffier syndic (secrétaire de mairie) se rendit à Bâle pour négocier l'hypothèque de 7 cloches.

Elles furent décrochées et, par 3 voyages, conduites en Suisse où elles furent engagées pour 6300 livres " sans espérance de pouvoir les racheter". Il s'agissait des cloches des 2 portes d'entrée de la ville, de la Schlagglocke, de la Ratsglocke, des cloches des chapelles St Wolfgang et St Erhart et d'une cloche neuve de 1669 soit près de 2 tonnes. La somme suffit à peine à régler les contributions pour 2 mois. De ce fait, la Frauenglocke prit également le chemin de Bâle.

Devant les réquisitions de plus en plus pressantes, le conseil décida d'hypothéquer la grande cloche. Le 2.01.1676, Louis

Hecker et le Stettmeistre Georges Hagenbuch la véhiculèrent à Bâle. Le voyage dura 8 jours et la cloche pesait 80 quintaux. Le 30.09.1681, le greffier syndic David Geiger et le Stettmeistre Georges Hagenbuch se rendirent en Suisse pour négocier avec les représentants de l'évêque la vente de la grande cloche.

Souhaitant installer une nouvelle sonnerie à l'église d'Arlesheim, l'évêque avait déjà engagé, en août 1681, des pourparlers à Bâle pour le rachat des cloches de Kaysersberg mais l'affaire ne put se concrétiser. Après 3 jours de voyage, ils arrivèrent à Porrentruy, résidence de l'évêque. Tout en évoquant la situation précaire de la ville "die grosse Armut unsere arme Burgerschaft" le Stettmeistre proposa un prix de vente de 46 florins le quintal.

Les négociations ramenèrent l'offre à 40 florins. L'évêché s'engagea à payer comptant pour un poids total de 80 quintaux. Si ce poids devait être supérieur, le solde serait réglé ultérieurement après un pesage définitif.

Les hôtes furent invités à déjeuner et eurent 3 semaines de réflexion. Le 31.10.1681, le conseil accepta l'offre.

La grande cloche fut transférée chez Stern à Bâle. Le 15.05.1682, elle fut détruite et pesée (71 quintaux et 60 livres). Pour solde, Kaysersberg s'engagea à payer en vin l'équivalent de 298 florins (en mai 1683) et en juin 1684 le reste, soit 38 florins.

Le 3.06.1682, Jean de Rosier, Johann dit Rosier, Peter Brunkler et Stefan Arnold, fondeurs à Morimont en Lorraine procédèrent à la fonte des nouvelles cloches pour l'église d'Arlesheim. Le métal provenant de la grande cloche de Kaysersberg fut ainsi inclus dans la nouvelle fonte. Le baptême des cloches eut lieu le 26 juillet.

La situation resta précaire. Le 2.10.1683, pour faire face aux dépenses militaires et aux cantonnements, le magistrat décida d'hypothéquer à Bâle les cloches restantes pour 2100 florins. Le 8.04.1685, le gouvernement royal versa à la ville 47 écus correspondant au remboursement d'une partie des contributions militaires pour les mois de novembre-décembre 1684 et janvier 1685.

L'ensemble de la bourgeoisie employa cette somme au désengagement des cloches. Quatre mois plus tard, en août 1685, le magistrat chargea le sieur Graffhauser de vendre le vin qui avait été amassé pour pouvoir désengager définitivement les cloches stockées à Bâle.

La paix revenue, les finances communales s'améliorèrent et Kaysersberg retrouva une situation financière saine et la sonnerie de ses cloches...

Francis LICHTLÉ

